

A

St. Łazica.

# W kilku dniach Esperantystą!



Część pierwsza.

**Cena 50 hal.**

Lwów 1912. Nakładem autora.



### Abecadło.

A a, B b, C c, Ć ć, D d, E e, F f, G g, Ğ ğ,  
 a, b, c, cz, d, e, f, g, dz,  
 H h, Ĥ ĥ, I i, J j, Ĵ ĵ, K k, L l, M m, N n  
 h, ch, i, j, ż, k, l, m, n,  
 O o, P p, R r, S s, Ś ś, T t, U u, Ů ů,  
 o, p, r, s, sz, t, u, u (krótkie)  
 V v, Z z.  
 w, z.

Każda litera posiada jedno brzmienie. Litery należy wymawiać wyraźnie. I jest zawsze samogłoską i nie zmiękcza sąsiednich samogłosek — **mia** należy czytać mi-a, **via** — vi-a i td. J i ů są spółgłoskami i nie mogą stanowić osobnej zgłoski. **Akcent** kładzie się zawsze na przedostatniej zgłosce.

### o. a. e.

Dodając do pierwiastka jedną z tych liter jako końcówkę otrzymujemy albo rzeczownik (patr-o ojciec), albo przymiotnik (patr-a ojcowski) albo przysłówek (patr-e po ojcowsku). ↓

↓ W poezji (i prozie poetycznej) wolno końcówkę rzeczownika opisać, zastępując ją apokrofej.

**Słowa złożone** otrzymuje się przez proste połączenie słów (główne na końcu): vaporŝipo parostatek, akvofalo wodospad.

Przedimek jest tylko jeden **la** określony, który się nie odmienia i nie tłumaczy, używa się go, gdy jest mowa o przedmiocie znanym.

### j, n,

**Liczbę mnogą** urabia się przez dodanie końcówki **j**, którą się stawia po końcówce rzeczownika **o**, lub przymiotnika **a**. bonaj patroj — dobrzy ojcowie, belaj floroj — piękne kwiaty.

**Czwarte przypadki** urabia się przez dodanie końcówki **n**, bona patro — dobry ojciec, mi havas bonan patron — mam dobrego ojca, bela floro piękny kwiat, mi havas belajn florojn — mam piękne kwiaty.

**Inne przypadki** urabiamy zapomocą przyimków: **de** — od (przyp. drugi) floro de patro kwiat ojca, **al** — do (przyp. trzeci) al patro — ojcu, **per** — zapomocą (przyp. szósty) skribi per plumo pisać piórem, **en** w (przyp. siódmy) en ĝardeno — w ogrodzie, **pri** — o pri patro o ojcu.

Gdy żaden przyimek nie wyraża należycie danego stosunku, kładzie się w tedy **je**: mi estas malsana je okuloj — jestem chory na oczy, mi sopiras je vi — tęsknię za tobą. Przyimki rządzą zawsze pierwszym przypadkiem. Na oznaczenie



kierunku przybierają rzeczowniki i przysłówki końcówkę **n**: kie — gdzie, kien — dokąd, birdo flugis en ĉambiron — ptak wleciał do pokoju, mi iras teatron — idę do teatru i td.

**Stopień wyższy** tworzy się przez dodanie wyrazu **pli** (więcej), a najwyższy — **plej** (najwięcej) pli blanka ol neĝo — bielszy niż śnieg — plej bona el homoj najlepszy z ludzi.

**Zaimki osobowe:** mi — ja, ci — ty, li — on, ŝi — ona, ĝi — ono, ni — my, vi — wy (pan), ili — oni (one), si — się, oni zaimek nieosobowy: oni parolas — mówią. Zaimki dzierżawcze tworzy się przez dodanie końcówki przymiotnikowej **a**: mia — mój, lia — jego. Odmiana zaimków jest taką samą jak rzeczowników i przymiotników: Li amas min — on kocha mnie, mi havas iliajn florojn — mam ich kwiaty.

**Liczebniki główne:** są nieodmienne: 1 unu, 2 du, 3 tri, 4 kvar, 5 kvin, 6 ses, 7 sep, 8 ok, 9 naŭ, 10 dek, 12 dekdu, 30 tridek, 100 cent, 533 kvincent tridek tri.

L. porządkowe otrzymujemy za dodaniem końcówki **a**: unua — pierwszy, tria — trzeci.

L. przysłówkowe kończą się na **e**: unue — po pierwsze, due — powtóre.

L. rzeczownikowe mają końcówkę **o**: unuo — jedyńka, dekduo — tuzin.

L. wielorakie urabia się zapomocą wstawki obli: duobla — podwójny, kvarobla — poczwórny.

L. ułamkowe mają wstawkę on: duono — połowa, tri kvaronoj — trzy czwarte.

L. zbiorowe mają wstawkę op: triope — we troje.

L. podziałowe określa wyraz po: po kvin — po pięć

**as, is, os, us, u, i.**

**ant, int, ont.**

**at, it, ot,**

Przy pomocy powyższych 12 tu końcówek i wstawek oraz czasownika esti (być) tworzą się wszystkie czasy form czynnych i biernych.

**As** oznacza czas terażniejszy: mi amas — ja kocham, **is** czas przeszły: mi amis — kochałem, **os** czas przyszły: mi amos — będę kochał, **us** tryb warunkowy: li amus — on kochałby, **u** rozkazujący: amu — kochaj, **i** bezokolicznik: ami kochać, **ant** tworzy imiesłów czynny czasu teraz.: amanta kochający, **int**, imiesłów czynny cz. przeszłego: aminta — który kochał, **ont** imiesłów czynny cz. przyszłego: amonta — mający kochać, **at** oznacza imiesłów bierny czasu terażn.: amata — kochany, **it** imiesłów bierny cz. przeszłego: amita — ukochany, **ot** imiesłów bierny cz. przyszłego: amota — mający być kochanym.

Zmieniając końcówkę przymiotnikową **a** na rzeczownikową **o** lub przysłówkową **e** otrzymamy

formy rzeczownikowe lub przysłówkowe: amanto — kochanek, amante — kochając, amato — ulubieniec, bakitaj terpomoj — pieczone kartofle.

**Formy złożone czasownika** urabia się przez połączenie słowa esti i odpowiedniego imiesłowu: mi estas ironta — mam zamiar iść, la domo estas konstruata — dom jest budowany, la domo estis konstruata — dom był budowany, la domo estos konstruata — dom będzie budowany, la domo estas konstruita dom jest zbudowany i td.

### Przystawki i wstawki.

**Bo** — powinowactwo: patro — ojciec, bopatro — teść, frato — brat, bofrato — szwagier.

**Dis** — roz — ĵeti — rzucić, disĵeti — rozrzucić doni — dać disdoni — rozdać.

**Ek** — początek lub krótkotrwałość: kanti — śpiewać, ekkanti — zaśpiewać, bati — bić, ekbati uderzyć.

**ge** — dwoje osobników różnej płci: patroojciec, gepatroj — rodzice, sinjoro — pan, gesinjoroj — państwo.

**Mal** — przeciwieństwo; bona — dobry, malbona — zły, estimi — szanować, malestim — pogardzać.

**re** — zwrot, powtórzenie: iri — iść, reiri — wrócić, doni — dać, redoni — oddać.

**fi** — pogardę, homo człowiek, fihomo — niedobry człowiek, podły człowiek.

**aĉ** — lekceważenie: ĉevalo — koń, ĉevalaĉo — szkapa skribi — pisać, skribaĉi — bazgrać.

**ad** — trwanie lub częstotliwość: iri — iść, iradi — chodzić, pafo — strzał, paŝado — strzelanie.

**aj** — rzecz lub produkt z danego przedmiotu: ovo — jajko, ovaĵo — jajecznicza, viando — mięso, viandaĵo — potrawa mięsna.

**an** — członek, mieszkaniec: urbo — miasto, urbano — mieszczanin, Kristo — Chrystus, Kristano — chrześcijanin.

**ar** — zbiór: arbo — drzewo, arbaro — las, vorto — słowo, vortaro — słownik.

**ĉj** — zdrobniałe imiona własne męskie: Petro — Piotr, Peĉjo — Piotruś, Johano — Jan, Joĉjo — Jaś.

**nj** — zdrobniałe imiona własne żeńskie: Mario — Maryja, Manjo — Mania, Heleno — Helena, Helenjo — Helenka.

**ebi** — możliwy: fleksi — giąć, fleksebla — giętka, manĝi — jeść, manĝebla — jadalny.

**ec** — przymiot lub oderwane pojęcie: bela — piękny, beleco — piękność, amiko — przyjaciel, amikeco — przyjaźń.

**eg** — powiększenie: granda — wielki, grandega — ogromny, mano — ręka, manego — łapa.

**ej** — miejsce danej czynności: preĝi — modlić się, preĝejo — kościół, kuiri — gotować, kuirejo — kuchnia.



**em** skłonność: labori — pracować, laborema pracowity, kredi — wierzyć, kredema — łatwo-wierny.

**er** — cząstka zbiorowej całości: sablo — piasek, sablero — ziarnko piasku, mono — pieniądze monero — moneta.

**estr** -- zwierzchnik: šipo — okręt, šipestro kapitan okrętu, urbo — miasto — urbestro — burmistrz.

**et** — zdrobniałość: monto — góra, monteto pagórek, ridi — śmiać się, rideti — uśmiechać się.

**id** — dziecko, potomek: hundo — pies, hundo — szczenię, reŕo — król, reŕido — królewicz.

**ig** — czynić czemś, jakim, skłaniać do czego: pura — czysty, purigi — czyścić, morti — umierać, mortigi — zabijać, bona — dobry, bonigi ulepszyć.

**iŕ** — stawać się: pala — blady, paliŕi — blednąć riĉa — bogaty, riĉiŕi — bogacić się, kun z, kuniŕi — złączyć się.

**il** narzędzie: haki — rąbać, hakilo — siekiera, kudri — szyć, kudrilo igła.

**in** — rodzaj żeński: patro — ojciec, patrino matka, kato — kot, katino — kotka.

**ind** godzien, wart: kredi — wierzyć, kredinda wiarogodny, vidi — widzieć, vidinda — godny widzenia.

nowy sufiks: end = powinny sup. farenda = to co powinno  
być zrobione; redonenda = zgodny

**ing** przedmiot służący do obsady innego przedmiotu: kanelo — świeca, kandelingo — lichtarz, fingro — palec, fingringo — napaśtek.

**ist** — zajmujący się pracą, rzemiosłem, specjalnością: laboro — praca, laboristo — robotnik, boto — but, botisto szewc.

**uj** — przedmiot zawierający inne, drzewo owocowe, kraj: mono — pieniądze, monujo — sakiewka, pomo — jabłko, pomujo — jabłoń, polo — Polak, Polujo — Polska.

**ul** osoba z pewnym przymiotem: riĉa — bogaty, riĉulo — bogacz, malsaĝa — głupi, malsaĝulo — głupiec.

**um** — nie ma określonego znaczenia: plena — pełny, plenumi — wypełnić, kolo — szyja, kolumo kołnierz.

## Słownik.

abel - o pszczoła  
 abi - o jodła  
 abism - o otchłań  
 absces - o wrzód  
 acer - o klon  
 acid - a kwaśny  
 aĉet - i kupować  
 adiaŭ adieu  
 adici - o dodawanie  
 admir - i podziwiać

admon - i upominać  
 ador - i uwielbiać  
 aer - o powietrze  
 afabl - a uprzejmy  
 afer - o sprawa, rzecz  
 ag - i działać  
 agac - o oskoma  
 agl - o orzeł  
 agord - i stroić (skrzypce)  
 agrabl - a przyjemny

- aĝ - o wiek  
 ajn - kolwiek, bądź  
 akcept - i przyjmować  
 akcipitr - o jastrząb  
 akir - i zdobyć  
 akompan - i towarzyszyć  
 akr - a, ostry  
 aks - o oś  
 aksel - o pacha  
 akuz - i oskarżać  
 al do  
 alaŭd - o skowronek  
 alia inny  
 almenaŭ przynajmniej  
 almoz - o jałmużna  
 alt - a wysoki  
 altern - i zmieniać się  
     kolejno  
 alud - i nadmieniść  
 alumet - o zapalka  
 am - i lubieć, kochać  
 amas - o kupa, tłum  
 ambaŭ obaj  
 ambos - o kowadło  
 amel - o krochmal  
 amfibi - o płaz  
 amik - o przyjaciel
- ampleks - o objętość  
 amuz - i bawić  
 angul - o kąt  
 anĝei - o anioł  
 anim - o dusza  
 ankaŭ także  
 ankoraŭ jeszcze  
 ankr - o kotwica  
 anonc - i ogłaszać  
 ans - o klamka  
 anstataŭ zamiast  
 antaŭ przed  
 antikv - a starożytny  
 apart - a osobny  
 aparten - i należeć do kogo  
 apenaŭ ledwo  
 aper - i zjawiać się  
 aplaŭd - i oklaskiwać  
 aplik - i stosować  
 apog - i opierać  
 apud obok, przy  
 arangĝ - i urządzać  
 arb - o drzewo  
 arĉ - o smyczek  
 ard - i pałać  
 argil - o glina  
 argument - i dowodzić

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| argent - o srebro       | babil - i gawędzić      |
| ark - o łuk             | bak - i piec            |
| arm - i uzbrajać        | bala - i zamiatać       |
| arogant - a zarozumiały | balanc - i kołysać      |
| artifik - o fortel      | balbut - i jąkać się    |
| artikol - o artykuł     | baldaŭ wnet             |
| as - o as               | ban - i kąpać           |
| asert - i twierdzić     | bapt - i chrzczyć       |
| aspekt - o wygląd       | bar - i zagradzać       |
| aspid - o żmija         | barakt - i szamotać się |
| aspir - i aspirować     | barb - o broda          |
| atenc - i robić zamach  | barbir - o cyrulik      |
| atend - i czekać        | barç - o barszcz        |
| atent - i uważać        | barel - o beczka        |
| atest - i świadczyć     | bask - o poła           |
| ating - i dosięgać      | bast - o łyko           |
| aŭ albo, lub            | baston - o kij, laska   |
| aŭd - i słyszeć         | bat - i bić             |
| aŭskult - i słuchać     | batal - i walczyć       |
| aŭtun - o jesień        | bedaŭr - i żałować      |
| av - o dziadek          | bek - o dziób           |
| avar - a skąpy          | bel - a piękny          |
| avel - o orzech laskowy | ben - i błogosławić     |
| aventur - o przygoda    | benk - o ławka          |
| aVert - i przestrzegać  | ber - o jagoda          |
| avid - a chciwy         | best - o zwierzę        |
| azen - o osioł          | bezon - i potrzebować   |



|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| bien - o dobra, majątek | bret - o półka             |
| bier - o piwo           | brid - o cugle             |
| bind - i oprawiać       | brik - o cegła             |
| bird - o ptak           | bril - i błyszczyć         |
| blank - a biały         | brod - i haftować          |
| blek - i ryczyć, beczeć | brog - i oparzyć           |
| blind - a ślepy         | bros - o szczotka          |
| blov - i dać            | brov - o brew              |
| blu - a niebieski       | bru - i szumieć, hałasować |
| boat - o łódź           | brul - i palić             |
| boben - o szpulka       | brun - a brunatny          |
| boj - i szczekać        | brust - o pierś            |
| bol - i kipieć, wrzeć   | brut - o bydło             |
| bonbon - o cukierek     | buć - i zabijać            |
| bon - a dobry           | bufed - o kredens          |
| bor - i wiercić         | buk - o sprzączka          |
| bord - o brzeg          | buked - o bukiet           |
| border - i otrębiać     | bukl - o lok               |
| bors - o giełda         | bul - o bryła              |
| bosk - o gaj            | bulb - o cebula            |
| bot - o but             | bulk - o bułka             |
| botel - o butelka       | burg - o mieszczanin       |
| bov - o wół             | burgon - o pączek          |
| brak - o ramię          | buś - o usta               |
| bran - o otręby         | buter - o masło            |
| branĉ - o gałąź         | butik - o sklep            |
| brand - o wódka         | buton - o guzik            |
| brav - a dzielny        | butonum - i zapinać        |

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| cel - i celować             | ček - o czek             |
| cerb - o mózg               | čel - o cela             |
| cert - a pewny              | čemiz - o koszula        |
| ceter - a pozostały         | čen - o łańcuch          |
| cifer - o cyfra             | čer - o trumna           |
| cigar - o cygaro            | čerp - i czerpać         |
| cigared - o papieros        | čes - i przestać         |
| cikatr - o blizna           | čeval - o koń            |
| cindr - o popiół            | čia wszelki              |
| cir - o szuwaks             | čiam zawsze              |
| cirkonstanc - o okoliczność | čiel wszelkim sposobem   |
| cit - i cytować             | čiel - o niebo           |
| col - o cal                 | č.f - i pognieść         |
| čagren - i martwić          | čifon - o łachman        |
| čambr - o pokój             | čikan - i szykanować     |
| čampan - o szampan          | čio wszystko             |
| čap - o czapka              | čirkaŭ około             |
| čapel - o kapelusz          | čirp - i ćwierkać        |
| čar gdyż, ponieważ          | čiu każdy                |
| čar - o fura                | ču czy                   |
| čarm - a uroczy             | danc - i tańczyć         |
| čarnir - o zawias           | dand - o fircyk          |
| čarpent - i ciosać          | dangŕ - o niebezpieczeń- |
| čas - i polować             | stwo                     |
| čast - a niepokalany        | dank - i dziękować       |
| če u, przy                  | daŭr - i trwać           |
| čef - a naczelny            | de od                    |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| dec e przystoi          | diligent - a pilny      |
| decid - i postanowić    | dimanê - o niedziela    |
| defend - i bronić       | dir - i powiedzieć      |
| degel - i tajać         | direkt - i kierować     |
| dekliv - o pochyłość    | Disting - i odznaczać   |
| dekstr - a prawy        | Distr - o roztargnienie |
| demand - i pytać się    | Diven - i zgadywać      |
| dens - a gęsty          | Divers - a różny        |
| dent - o ząb            | divid - i dzielić       |
| depend - i zależeć      | do więc                 |
| desegn - i rysować      | dolê - a słodki         |
| destin - i przeznaczać  | dolor - i boleć         |
| detru - i burzyć        | domağ - o szkoda        |
| dev - i musieć          | don - i dawać           |
| deven - i pochodzić     | donac - i darować       |
| dezert - o pustynia     | dorlot - i pieścić      |
| dezir - i życzyć        | dorm - i spać           |
| Di - o Bóg              | dorn - o cierni         |
| diabl - o dyabeł        | dors - o grzbiet        |
| aibcê - i hulać         | dot - i wyposażyć       |
| difekt - i uszkodzić    | drak - o smok           |
| diferenc - i różnić się | drap - o sukno          |
| Difin - i określać      | draș - i młócić         |
| Dig - o grobla          | dres - i tresować       |
| Digest - i trawić       | drink - i pić (alkohol) |
| Dik - a gruby           | dron - i tonąć          |
| dikt - i dyktować       | dub - i wąpić           |

dum póki, podczas  
 dung - i najmować  
 eben - a równy  
 ebl - a możebny  
 eê nawet  
 eduk - i wychowywać  
 edz - o małżonek  
 efektiv a rzeczywisty  
 efik - i skutkować  
 egal - a jednakowy  
 ekscit - i podniecić  
 ekster zewnątrz  
 eksterm - i wytępić  
 ekzempl - o przykład  
 ekzerc - i ćwiczyć  
 el z  
 embaras - o kłopot  
 embusk - o zasadzka  
 eminent - a znakomity  
 en w  
 enigm - o zagadka  
 enu - i nudzić się  
 envi - i zazdrościć  
 erar - i mylić się  
 ermit - o pustelnik  
 erp - i bronować  
 escept - i wyłączać  
 esper - o nadzieja

esplor - i badać  
 esprim - i wyrażać  
 est - i być  
 estim - i poważać  
 esting i gasić  
 estr - o wódz, zwierzchnik  
 etağ - o piętro  
 etend - i rozpościerać  
 etern - a wieczny  
 evit - i unikać  
 fabel - o baśń  
 fabl - o bajka  
 facet - o ścianka  
 facil - a łatwy  
 faden - o nić  
 fajenc - o fajans  
 fajf - i gwizdać  
 fajl - i piłować  
 fajr - o ogień  
 fak - o przegródka  
 fal - i upadać  
 falbal - o falbana  
 falê - i kosić  
 fald - i fałdować  
 fals - i fałszować  
 fam - o pogłoska  
 fand - i roztopiać



|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| fantom - o widmo           | fier - a dumny          |
| far - i robić              | fil - o syn             |
| farm - i dzierżawić        | fin - i kończyć         |
| fart - i mieć się          | fingr - o palec         |
| farun - o mąka             | firm - a mocny          |
| fask - o wiązka            | fiś - o ryba            |
| fast - i pościć            | flam - o płomień        |
| faŭk - o paszcza           | flan - o placek         |
| fav - o parch              | flank - o strona        |
| favor - a przychylny       | flar - i wachać         |
| fein - o wieszczka         | flat - i pochlebiać     |
| febr - o febra             | flav - a żółty          |
| feč - o drożdże            | ileg - i pielegnować    |
| fel - o futro (skóra)      | fleks - i giąć          |
| felič - a szczęśliwy       | flik - i latać          |
| felt - o filc, pilśn       | flirt - i trzepotać     |
| femur - o biodro           | flok - o kosnyk, platek |
| fend - i łupać             | flor - i kwitnąć        |
| fenestr - o okno           | flos - o tratwa         |
| fer - o żelazo             | flu - i płynąć          |
| feri - o ferye             | flug - i latać          |
| fervor - o gorliwość       | fluid - a płynny        |
| fest - i świętować         | flut - o flet           |
| festen - i ucztować        | foir - o jarmark        |
| fianč - o narzeczoney      | fojn - o siano          |
| fid - i polegać, dowierzać | foli - o liść, arkusz   |
| fidel a wierny             |                         |

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| font - o źródło           | fliz - o suchoty        |
| fond - i zakładać         | ful g- soadza           |
| for precz                 | fulm - o błyskawica     |
| forges - i zapominać      | fum - o dym             |
| forĝ - i kuć              | fum - i palić, dymić    |
| fork - o widły, widelec   | fund - o dno            |
| forn - o piec             | funebr - o żałoba       |
| fort - a silny            | fung - o grzyb          |
| fos - i kopać             | funt - o funt           |
| fraj - o ikra             | fuś - i partaczyć       |
| frakas - i druzgotać      | fusten - o barchan      |
| frand - a łakomy          | fut - o stopa           |
| frap - i stukać           | gaj - a wesoły          |
| trat - o brat             | gajn i wygrywać, zyskać |
| fraül - o kawaler         | gal - o żółć            |
| fremd - a obcy            | galoś - o kalosz        |
| frenez - a obłąkany       | gant - o rękawiczka     |
| freś - a świeży           | garb - o snop           |
| fripon - o łotr           | gard - i strzec         |
| friz - i fryzować, trefić | gas - o gaz             |
| fromaĝ - o ser            | gast - o gość           |
| front - o front           | gaz - o gaza            |
| frost - o mróz            | gelaten - o galareta    |
| frot - i trzec            | gent - o plemię, ród    |
| fru - a wczesny           | genu - o kolano         |
| frukt - o owoc            | gest - o giest          |
| frunt - o czolo           | glaci - o lód  ]        |

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| glad - i prasować       | griz - a szary, siwy     |
| gland - o gruczoł       | grumbl - i warczeć       |
| glas - o szklanka       | grunt - i krząkać        |
| glat - a gładki         | grup - o grupa           |
| glav - o miecz          | gudr - o smoła           |
| glit - i slizgać się    | gurd - o katarynka       |
| glob - o kula           | gust - o smak            |
| glor - i sławić         | gustum - i kosztować     |
| glu - i kleić           | gut - i kapać            |
| glut - i polykać        | gvid - i przewodzić      |
| golf - o zatoka         | ġarden - o ogród         |
| gorġ - o gardło         | ġem - i wzdychać, jęczeć |
| graci a hoży            | ġen - i żenować          |
| grad - o stopień        | ġeneral - a ogólny       |
| graf - o hrabia         | ġentil - a grzeczny      |
| grajn - o ziarno        | ġerm - i kiełkować       |
| grand - a wielki        | ġib - o garb             |
| gras - o tłuszcz        | ġis do, aż do            |
| grat - i drapać         | ġoj - i cieszyć się      |
| gratul - i winszować    | ġu - i używać, rozkoszo- |
| grav - a ważny          | wać się                  |
| gravur - i rytować      | ġust - a właściwy, nale- |
| gren - o zboże          | żyty                     |
| gri - o krupa, kasza    | hajl - o grad            |
| grimac - o grymas       | hak - i rąbać            |
| grimp - i wdrapywać się | haladz - o swąd          |
| grinc - i zgrzytać      | halt - i zatrzymać się   |

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| har - o włos             | ia jakiś                |
| hard - i bartować        | ial z jakiejś przyczyny |
| haring - o śledź         | iam kiedyś              |
| harp - o harfa           | idili - o sielanka      |
| haūt - o skóra           | idiom - o narzecze      |
| hav - i mieć             | ie gdzieś               |
| hejm - o ojczyzna        | iel jakoś               |
| hejt - i palić w piecu   | ies czyjś               |
| hel - a jasny            | impost - o podatek      |
| help - i pomagać         | impres - o wrażenie     |
| hepat - o wątroba        | implik - i zawikłać     |
| herb - o trawa           | incit - i pobudzać      |
| hered - i dziedziczyć    | ind - a godny, wart     |
| hero - o bohater         | indign - i oburzać się  |
| hezit - i wahać się      | indulg - i pobłażać     |
| hieraũ wczoraj           | infan - o dziecko       |
| hirt - a szorstki        | infekt - i zarażać      |
| hodiaũ dziś              | infer - o piekło        |
| hok - o hak              | influ - o wpływ         |
| hom - o człowiek         | ink - o atrament        |
| honest - a uczciwy       | inklin - a skłonny      |
| hont - i wstydzić się    | inokul - i szczepić     |
| hor - o godzina          | insekt - o owad         |
| horloğ - o zegar         | insid - o podstęp       |
| huf - o kopyto           | insign - o odznaka      |
| humil a uniżony, pokorny | inspir - i natchnąć     |
| hund - o pies            | instig - i podmawiać    |



|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| instru - i uczyć                 | just - a sprawiedliwy  |
| insul - o wyspa                  | juvel - o drogi kamień |
| insult - i znieważać,<br>besztać | jaluz - a zazdrosny    |
| intenc i zamierzać               | jaud - o czwartek      |
| inter między                     | jur - i przysięgać     |
| intern - e wewnątrz              | jus właśnie            |
| intest - o kiszka                | kaban - o chata        |
| intim - a zażyły                 | kadr - o rama          |
| invit - i zapraszać              | kaduk - a wątyły       |
| io coś                           | kaf - o kawa           |
| iom nieco, trochę                | kağ - o klatka         |
| ir - i iść                       | kahel - o kafla        |
| ja wszak, przecież               | kaj i                  |
| jak - o marynarka, kurtka        | kal - o nagniotek      |
| jam już                          | kajer - o zeszyt       |
| jar - o rok                      | kaldron - o kocioł     |
| jen oto                          | kalik - o kielich      |
| Jezu - o Jezus                   | kalk - o wapno         |
| jes tak                          | kalikot - o perkal     |
| ju - des im - tem                | kambi - o weksel       |
| jug - o jarzmo                   | kamen - o kominek      |
| juğ - i sądzić                   | kamp - o pole          |
| juk - i swędzić                  | kanajl - o łajdak      |
| jun - a młody                    | kandel - o świeca      |
| jung - i zaprzęgać               | kankr - o rak          |
| jup - o spodnica                 | kanon - o armata       |
|                                  | kanot - o czółno       |

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| kant i śpiewać             | kie gdzie                 |
| kapabl - a zdolny          | kiel jak                  |
| kapric - o kaprys          | kies czyj                 |
| kapt - i chwycić           | kio co                    |
| kapuĉ - o kaptur           | kiom ile                  |
| kar - a drogi              | kis - i całować           |
| karb - o węgiel            | kiu kto                   |
| kares - i pieścić          | klaft - o sążeń           |
| karn - o ciało ludzkie     | klak - i klaskać          |
| kartav - i szeplenić       | klar - a jasny            |
| kaš - i chować             | kler - a światły          |
| kaserol - o rondel         | klin - i nachylić         |
| kastel - o zamek, twierdza | klopod - i, troszczyć się |
| kat - o kot                | knab - o chłopiec         |
| kaŭz - i powodować         | knar - i skrzypiec        |
| kav o jama, dół            | kned - i mieścić          |
| kavern - o grota           | knut - o bat              |
| kaze - o twaróg            | kod - o kodeks            |
| ke że, żeby                | kojn - o klin             |
| kegl - o kręgiel           | kok - o kogut             |
| kel - o piwnica            | koket - a zalotny         |
| kelk - e kilka             | kol - o szyja             |
| kern o jądro, pestka       | kolum - o kołnierz        |
| kest - o skrzynia          | kolekt - i zbierać        |
| kia jaki                   | koler - i gniewać się     |
| kial dlaczego              | kolomb - o gołąb          |
| kiam kiedy                 | kolon - o słup            |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| kolubr- o wąż               | konsist- i składać się  |
| komb- i cesać               | z czego                 |
| komenc- i zaczynać          | konsol- i pocieszać     |
| komerc- i handlować         | konstant- a stały       |
| komiz- o subjekt            | konstat- i stwierdzać   |
| kompar- i porównywać        | konstern- o przerażenie |
| kompat- i współczuć         | konstru- i budować      |
| komplez o przysługa         | kontant- e w gotówce    |
| kompren- i rozumieć         | kontent- a zadowolony   |
| komun- a wspólny            | kontrañ przeciw         |
| kon- i znać                 | konvert- i nawrócić     |
| koncern- i dotyczyć         | konvink- i przekonać    |
| kondamn- i skazać           | kor- o serce            |
| kondiĉ- o warunek           | korb- o kosz            |
| konduk- i prowadzić         | kord- o struna          |
| kondut- i sprawować się     | korekt- i poprawiać     |
| konfes- i wyznawać          | korn- o róg             |
| konfid- i ufać              | corp- o ciało           |
| konform- a odpowiedni       | kort- o podwórze        |
| konfuz- i unieśmielić       | korv- o kruk            |
| konjekt- i domyślać się     | kost- i kosztować       |
| konsci- e świadomie         | kot- o błoto            |
| konscienc- o sumienie       | koton- o bawełna        |
| konsent- i zgadzać się      | kov- i wylegać          |
| konserv- i zachowywać       | kovert- o koperta       |
| konsider- i zastanawiać się | kovr- i zakrywać        |
| konsil- i radzić            | kraĉ- i płuć            |

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| krad - o krata             | kugl - o kula             |
| krajon - o ołówek          | kuir - i gotować          |
| krak - i trzeszczeć        | kuk - o ciastko           |
| krani - o czaszka          | kukum - o ogórek          |
| kre - i tworzyć            | kukurb - o dynia          |
| kred - i wierzyć           | kul - o komar             |
| krem - o śmietana          | kuler - o łyżka           |
| kren - o chrzan            | kulp - a winny            |
| krepusk - o zmierzch       | kun z, razem              |
| kresk - i rosnać           | kupr - o miedź            |
| kret - o kreda             | kur - i biegać            |
| krev - i pęknąć            | kurac - i leczyć          |
| kri - i krzyczeć           | kurąg - a odważny         |
| kribr - i cedzić, przesiać | kurb - a krzywy           |
| krim - o zbrodnia          | kuś - i leżeć             |
| kripl - a ułomny           | kusen - o poduszka        |
| Krist - o Chrystus         | kutim - o przyzwyczajenie |
| kroć - i zaczepiać         | kuv - o wanna             |
| krom oprócz                | kuz - o kuzyn             |
| kron - o korona            | kvankam chociaż           |
| kruč - o dzban             | kvant - o ilość           |
| krud - a surowy            | kvartal - o dzielnica     |
| kruel - a okrutny          | kvazaŭ jakoby, niby       |
| krut - a stromy            | kviet a łagodny           |
| kubut - o łokieć           | kvit - o kwit             |
| kudr - i szyć              | kvitanc - i kwitować      |
| kuf - o czepek             | labor - i pracować        |

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| lac - a znużony           | lek - i lizać           |
| laĉ - o tasiemka, sznurek | leon - o lew            |
| lad - o blacha            | lern - i uczyć się      |
| lag - o jezioro           | lert - a zręczny        |
| lak - o lakier            | leter - o list          |
| lake - o lokaj            | lev - i podnosić        |
| lakt - o mleko            | liber - a wolny         |
| lam - a kulawy            | libr - o książka        |
| lan - o wełna             | lig - i wiązać          |
| land - o kraj             | lign - o drzewo         |
| lang - o język            | lingv - o język, mowa   |
| lantern - o latarnia      | lip - o warga           |
| lanug - o puch            | lit - o łóżko           |
| lard - o sadło            | liver - i dostarczać    |
| larg - a szeroki          | log - i wabić           |
| larm - o iza              | loĝ - i mieszkać        |
| las - i zostawiać         | lok - o miejsce         |
| last - a ostatni          | long - a długi          |
| laŭ - podług              | lot - i losować         |
| laŭb - o altana           | lu - i wynajmować       |
| laŭd - i chwalić          | lud - i bawić się, grać |
| laŭt - a głośny           | lul - i kołysać         |
| lecion - o lekcya         | lum - i świecić         |
| led - o skóra             | lun - o księżyc         |
| leg - i czytać            | lund - o poniedziałek   |
| legom - o warzywo         | maĉ - i żuć             |
| leĝ - o prawo             | makul - o plama         |



|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| malgraŭ pomimo       | mend - i zamówić      |
| malic - a chytry     | mensog - i kłamać     |
| mam - o pierś        | menu - o jadłospis    |
| man - o ręka         | merit - i zasługiwać  |
| manĝ - i jeść        | merkred - o środa     |
| manik - o rękaw      | mes - o msza          |
| mank - i brakować    | met - i położyć       |
| mantel - o płaszcz   | meti - o rzemiosło    |
| mar - o morze        | mez - o środek        |
| marĉ - o bagno       | mezur - i mierzyć     |
| mard - o wtorek      | miaŭ - i miauczeć     |
| marŝ - i maszerować  | miel - o miód         |
| martel - o młotek    | mien - o mina         |
| martir - o męczennik | migr - i wędrować     |
| mas - o masa         | miks - i mieszać      |
| mask - o maska       | mild - a łagodny      |
| mason - i murować    | milit - i wojować     |
| mastr - o gospodarz  | minac - i grozić      |
| maten - o poranek    | miop - a krótkowidz   |
| matur - a dojrzały   | mir - i dziwić się    |
| meĉ - o knot         | mister - o tajemnica  |
| medit - i rozmyślać  | mizer - o nędza       |
| mejl - o mila        | mod - o moda          |
| melk - i doić        | moder - a umiarkowany |
| mem sam              | mok - i kpić, drwić   |
| membr - o członek    | mol - a miękki        |
| memor - i pamiętać   | mon - o pieniądze     |

monat - o miesiąc  
 mond - o świat  
 monstr - o potwór  
 mont - o góra  
 montr - i pokazywać  
 mor - o zwyczaj  
 mord - i kasać  
 morgaŭ - jutro  
 mort - i umierać  
 mov - o ruch  
 mucid - a stęchły  
 muel - i mleć  
 muĝ - i huczeć  
 mult - e wiele  
 mur - o mur, ściana  
 murmur - i mruczeć  
 mus - o mysz  
 muŝ - o mucha  
 musk - o mech  
 mut - a niemy  
 naci - o naród  
 naĝ - i pływać  
 najbar - o sąsiad  
 najl - o gwoźdź  
 nask - i rodzić  
 naŭz - i mdlić  
 naz - o nos

ne nie  
 nebul - o mgła  
 neces - a potrzebny  
 neĝ - o śnieg  
 nek - nek ani - ani  
 nenia - żaden  
 neni - am n - gdy  
 nenie - nigdzie  
 neni - el w - żaden sposób  
 neni - es - niczyj  
 neni - o - nic  
 neni - u - nikt  
 nep - o wnuk  
 nepr - e - koniecznie  
 nest - o gniazdo  
 net - e - na czysto  
 nev - o siostrzeniec  
 nigr - a - czarny  
 nivel - o - poziom  
 nobel - o - szlachcic  
 nobl - a - szlachetny  
 nokt - o - noc  
 nom - i - nazywać  
 nombr - o - liczba  
 nord - o - północ  
 not - i - notować  
 not - o - nuta

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| nov - a nowy           | orang - o pomarańcza    |
| nub - o chmura         | ord - o porządek        |
| nud - a nagi           | ordinar - a zwykły      |
| nuk - o kark           | ordon - i rozkazywać    |
| nuks - o orzech        | orel - o ucho           |
| nuu teraz              | orf - o sierota         |
| nur tylko              | organ - o organ         |
| nutr - i karmić        | origin - o pochodzenie  |
| obe - i być posłusznym | orient - o wschód       |
| odor - i pachnąć       | ornam - i ozdabiać      |
| ofend - i obrażać      | osced - i ziewać        |
| ofer - i ofiarować     | ost - o kość            |
| ofic - o urząd         | ov - o jajko            |
| oft - e często         | pac - o spokój          |
| okaz - i zdarzać się   | pacienc - o cierpliwość |
| okcident - o zachód    | paf - i strzelać        |
| okul - o oko           | pag - i płacić          |
| okup - i zajmować      | pağ - o stronica        |
| ol niż                 | pajl - o sioma          |
| ole - o olej           | pak - i pakować         |
| ombr - o cień          | pal - a błąd            |
| ombrel - o parasol     | palp - i macać          |
| ond - o fala           | palpebr - o powieka     |
| onkl - o wuj           | pan - o chleb           |
| opini - i mniemać      | papili - o motyl        |
| oportun - a dogodny    | par - o para (dwa)      |
| or - o złoto           | pardon - i przebaczyć   |

parenc - a krewny  
 parget - o posadzka  
 parker - e na pamięć  
 parol - i mówić  
 part - o część  
 pas - i przechodzić  
 paś - i kroczyć  
 pasi - o namiętność  
 past - o ciasto, pasta  
 pastr - o ksiądz  
 pašt - i paść  
 patr - o ojciec  
 pavim - o bruk  
 pec - o kawałek  
 peč - o smoła  
 pedik - o wesz  
 pek - i grzeszyć  
 pel - i pędzić  
 pelt - o futro, kozuch  
 pen - i starać się  
 pend - i wisieć  
 penetr - i przenikać  
 pens - i myśleć  
 pent - i pokutować  
 pentr - i malować  
 pep - i piszczeć  
 per przez, zapomocą

perd - i gubić  
 pere - i ginać  
 perfekt - a doskonały  
 perfid - i zdradzać  
 permes - i pozwolić  
 persekut - i prześladować  
 person - o osoba  
 pes - i ważyć (co)  
 pest - o zaraza  
 pet - i prosić  
 petol - i swawolić  
 petrol - o nafta  
 pez - i ważyć (mieć wagę)  
 pi - a pobożny  
 pied - o noga  
 pik - i klucz  
 pilk - o piłka (zabawka)  
 pilol - o pigułka  
 pinč - i szczypać  
 pingl - o szpilka  
 pint - o szpic  
 pioč - o motyka  
 pip - o fajka  
 pipr - o pieprz  
 pir - o gruszka  
 pist - i tłuc  
 plač - i podobać się

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| plafon - o sufit       | posed - i posiadać        |
| plank - o podłoga      | post po                   |
| plant - i sadzić       | pošt - o poczta           |
| plaūd - i klaskać      | posten - o posterunek     |
| plej najwięcej         | postul - i żądać          |
| plekt - i pleść        | pot - o garnek            |
| plen - a pełny         | potenc - o potęga         |
| plend - i skarżyć się  | pov - i módz              |
| plezur - o przyjemność | prav - a mający słuszność |
| pli więcej             | precipe szczególnie       |
| plor - i płakać        | preciz - a dokładny       |
| plu dalej              | predik - o kazanie        |
| plug - i orać          | prefer - i woleć          |
| plum - o pióro         | preĝ - i modlić się       |
| pluv - o deszcz        | prem - i cisnąć           |
| pokal - o puhar        | pren - i brać             |
| polv - o kurz          | prepar - i przygotowywać  |
| pom - o jabłko         | pres - i drukować         |
| ponard - o sztylet     | preskaŭ prawie            |
| pont - o most          | pret - a gotowy           |
| popol - o naród        | preter obok, mimo         |
| por dla                | prez - o cena             |
| pord - o drzwi         | prezent - i przedstawiać  |
| pork - o świnia        | pri o                     |
| port - i nosić         | printemp - o wiosna       |
| pošt - o kieszeń       | pro z powodu, dla         |



|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| profīt - o korzyść          | rad - o koło (u wozu)   |
| profund - a głęboki         | radi - o promień        |
| prokrast - i odkładać       | radik - o korzeń        |
| proksim - a bliski          | rajd - i jechać konno   |
| promeni - i przechadzać się | rajt - o prawo (mieć)   |
| promes - i obiecać          | rakont - i opowiadać    |
| propr - a własny            | ramp - i czołgać się    |
| prov - i próbować           | rand - o brzeg          |
| proviz - i zaopatrzyć       | rapid - a prędko        |
| prudent - a rozsądny        | raŭk - a ochryply       |
| prujn - o szron             | rav - i zachwycać       |
| prunt - i pożyczać          | raz - i golić           |
| pruv - i dowodzić           | reciprok - a wzajemny   |
| pugn - o pięść              | reg - i rządzić         |
| pul - o pchła               | regal - i częstować     |
| pulm - o płuca              | regn - o państwo        |
| pulvor - o proszek          | regul - o reguła        |
| pun - i karać               | rekompenc - i nagradzać |
| punc - a ponsowy            | rekt - a prosty         |
| punt - o koronka            | rem - i wiosłować       |
| pup - o lalka               | renkont - i spotykać    |
| pur - a czysty              | renvers - i obalać      |
| puš - i pchać               | respond - i odpowiadać  |
| put - o studnia             | rest - i pozostawać     |
| putr - i gnić               | rev - i marzyć          |
| rab - i rabować             | ribel - o powstanie     |
| rabot - i heblować          | rič - a bogaty          |

ricev - i otrzymać  
 rid - i śmiać się  
 rifiğ - i schronić się  
 rifuz - i odmawiać  
 rigard - i patrzeć  
 rikan - i szykanować  
 rikolt - o żniwo  
 rilat - i dotyczyć  
 rimark - i zauważyć  
 rimed - o sposób  
 ring - o pierścień  
 rip - o źebro  
 ripar - i reperować  
 ripet - i powtarzać  
 ripez - i odpoczywać  
 riproç - i robić zarzut  
 risort - o sprężyna  
 river - o rzeka  
 rob - o suknia długa  
 rok - o skała  
 romp - i łamać  
 ronk - i chrapać  
 rost - i smażyć  
 rostr - o ryj, trąba  
 roz - o róża  
 ruband - o wstążka  
 ruğ - a czerwony

rul - i toczyć, obracać  
 ruz - a chytry  
 sabat - o sobota  
 sabl - o piasek  
 sag - o strzała  
 sağ - a mądry  
 sagac - a przebiegły  
 sal - o sól  
 salajr - o płaca, pensya  
 salt - i skakać  
 salut - i pozdrawiać  
 sam - a ten sam  
 san - a zdrowy  
 sang - o krew  
 sankt - a święty  
 sap - o mydło  
 sat - a syty  
 sav - i ocalić, zbawić  
 sci - i wiedzieć  
 scienc - o nauka  
 se jezeli  
 seb - o łój, smalec  
 sed lecz, ale  
 seg - i piłować  
 seğ - o krzesło  
 sek - a suchy  
 seks - o płeć

|                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| ekv - i następować             | skerm - i fechtować     |
| el - o siodło                  | sklav - o niewolnik     |
| <sup>S</sup> em - i siać       | skrib - i pisać         |
| <sup>S</sup> emajn - o tydzień | sku - i tząść           |
| <sup>S</sup> en bez            | skurg - o bicz, nahajka |
| <sup>S</sup> enc - o sens      | sobr - a trzeźwy        |
| <sup>S</sup> end - i poselać   | soif - o pragnienie     |
| <sup>S</sup> ent - i czuć      | sojl - o próg           |
| <sup>S</sup> erê - i szukać    | sol - a jedyny          |
| serpent - o wąż                | solen - a uroczysty     |
| serur - o zamek (u drzwi)      | solv - i rozwiązywać    |
| serv - i służyć                | somer - o lato          |
| sever - a srogi                | son - o dźwięk          |
| sibl - i sykać                 | song - i śnić           |
| sid - i siedzieć               | sonor - i dzwonić       |
| sigel - i pieczętować          | sopir - i tęsknić       |
| signif - i oznaczać            | soiê - i czarować       |
| silent - i milczeć             | sort - o los            |
| silk - o jedwab                | sovağ - a dziki         |
| simi - o mała                  | spac - o przestrzeń     |
| simil - a podobny              | spec - o gatunek        |
| simpl - a pojedynczy,          | specimen - o próbka     |
| prosty                         | spegul - o zwierciadło  |
| sincer - a szczery             | spert - a, biegly       |
| sinjor - o pan                 | spik - o kłos           |
| sitel - o kubek                | spir - i oddychać       |
| skatol - o pudełko             | spirit - o duch         |

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| spit - e na przekór         | super nad                  |
| spong - o gąbka             | supoz - i przypuszczać     |
| sprit - a dowcipny          | supr - e na gorze          |
| stal - o obora              | sur na                     |
| star - i stać               | surd - a głuchy            |
| stat - o stan               | suspekt - i podejrzewać    |
| stel - o gwiazda            | svat - i swatać            |
| stomak - o żołądek          | sven - i mdleć             |
| strab - i zezować           | șancel - i chwiać          |
| strang - a dziwny           | șang - i zmieniać          |
| strat - o ulica             | șat - i cenić, szanować    |
| streĉ - i naprężyć          | șaum - o piana             |
| strek - i kreślić           | șel - o kora, łupa         |
| stri - o pas, pręga         | șerc - i żartować          |
| sub pod                     | șild - o tarcza            |
| subit - a nagły             | șip - o okręt              |
| suĉ - i ssać                | șir - i rwać               |
| sud - o południe            | șirm - i zasłaniać         |
| sufer - i cierpieć          | șlos - i zamykać           |
| sufiĉ - a dostateczny       | șmir - i smarować          |
| sufok - i dusić             | șnur - o powróż            |
| suk - o sok                 | șov - i suwać              |
| sukces - o powodzenie       | șpar - i oszczędzać        |
| suker - o cukier            | șpin - i prząść            |
| sulk - o bruzda, zmarszczka | șpruc - i, tryskać bryzgać |
| sum - o suma                | șrank - o szafa            |
| sun - o słońce              | ștal - o stal              |

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| Ŝtat - o państwo        | temp - o czas                |
| Ŝtel - i kraść          | templ - o świątynia          |
| Ŝtof - o materya        | ten - i trzymać              |
| Ŝton - o kamień         | tent - i kusić               |
| Ŝtop - i zatykać        | ter - o ziemia               |
| Ŝtrump - o pończocha    | tern - i kichać              |
| Ŝtup - o stopień        | terur - o przestрах          |
| Ŝu - o trzewik          | tia taki                     |
| Ŝuld - i być dłużnym    | tial dlatego                 |
| Ŝultr - o plecy         | tiam wtedy                   |
| Ŝut - i sypać           | tie tam                      |
| Ŝvel - i nabrzmiewać    | tiel tak                     |
| Ŝvit - i pocić się      | tikl - i łechtać             |
| tabl - o stół           | tim - i bać się              |
| tag - o dzień           | tint - i brząkać             |
| tajlor - o krawiec      | tio to                       |
| taks - i taksować       | tiom tyle                    |
| tamen jednak            | tir - i ciągnąć              |
| tapiŝ - o dywan         | tiu tamten                   |
| tas - o filizanka       | tol - o płótno               |
| task - o zadanie        | tomb - o grób                |
| taŭg - a zdatny         | tond - i strzyc              |
| te - o herbata          | tondr - i grzmieć            |
| ted - i naprzykrzać się | tord - i kręcić              |
| tegment - o dach        | torn - i toczyć (na tokarni) |
| teks - i tkać           | tort - o tort                |
| teler - o talerz        | tra przez, wskrós            |



|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| traduk - i tłumaczyć  | tut - a cały, wszystek |
| traf - i trafiać      | uIn - o łokieć         |
| tranĉ - i krajać      | ung - o paznokieć      |
| trankvil - a spokojny | urb - o miasto         |
| trans przez           | urs - o niedźwiedź     |
| tre bardzo            | util - a pożyteczny    |
| trem - i drzeć        | uz - i używać          |
| trem-p - i umoczyć    | vad - i brodzić        |
| tren - i wlec         | vag - i włóczyć się    |
| treizor - o skarb     | vaks - o wosk          |
| trink - i pić         | val - o dolina         |
| trp - o flaki         | van - e na próżno      |
| tro zanadto           | vang - o policzek      |
| tromp - i oszukiwać   | vant - a marny, czczy  |
| trot - i kłusować     | vapor - o para wodna   |
| trov - i znajdować    | varb - i werbować      |
| tru - o dziura        | varm - a ciepły        |
| trud - a natrętny     | vart - i niańczyć      |
| trumpet - o trąba     | vast - a obszerny      |
| tub - o rura          | vat - o wata           |
| tuj natychmiast       | vejn - o żyła          |
| tuk - o chustka       | vek - i budzić         |
| tur - o wieża         | velk - i więdnąć       |
| turment - i dręczyć   | velur - o aksamit      |
| turn - i obracać      | ven - i przychodzić    |
| tus - i kaszleć       | vend - i sprzedawać    |
| tuŝ - i dotykać       | vendred - o piątek     |

Venen - o trucizna  
 venĝ - i mścić się  
 venk - i zwycięzać  
 vent - o wiatr  
 ventr - o brzuch  
 ver - o prawda  
 verd - a zielony  
 verg - o różga  
 verk - o, dzieło, utwór  
 verm - o robak  
 vers - o wiersz  
 verŝ - i łać  
 vesper - o wieczór  
 vest - i ubierać  
 vestibl - o sień  
 veŝt - o kamizelka  
 vet - o zakład  
 veter - o pogoda  
 vetur - i jechać  
 viand - o mięso  
 vic - o, rząd, szereg  
 vid - i widzieć  
 vidv - o wdowiec  
 vigl - a rzeźki  
 vila - o willa  
 vil - o kłak  
 vilaĝ - o wieś

vinagr - o ocet  
 vintr - o zima  
 violon - o skrzypce  
 vip - o bat  
 viper - o żmija  
 vir - o samiec  
 virg - a dziewiczy  
 virt - o cnota  
 viŝ - i ocierać  
 vitr - o szkło  
 viv - i żyć  
 vizag - o twarz  
 voĉ - o głos  
 voj - o droga  
 vojaĝ - i podróżować  
 vok - i wołać  
 vol - i chcieć  
 volont - e chętnie  
 volupt - o rozkosz  
 volv - i wić  
 vom - i wymiotować  
 vort - o słowo  
 vost - o ogon  
 vund - i ranić  
 zon - o pas  
 zorg - i troszczyć się  
 zum - i brzęczeć

## Ć w i c z e n i a.

|   |   |
|---|---|
| Jes - ne - sendube - certe.   | Tak jest - nie - bez wątpie-<br>nia - spewnością.                                   |
| Flanken! antaŭen!   | nabok! na przód   |
| Iru domen! Ni rapidu<br>hejmen! brakoj supren!                            | Idź do domu! spieszmy<br>do siebie! ręce do góry!                                   |
| venu ĉi tien! for de ĉi tie!  | chodź tu! precz stąd!   |
| bonan tagon! mi deziras<br>al vi bonan nokton!                            | dzień dobry! życzę ci<br>dobrej nocy!   |
| bonvenu! adiaŭ!   | witaj! żegnaj! do widze-<br>nia! serdeczne dzięki!                                  |
| ĝis revido! koran dankon!<br>dank' al Dio! Dio gardu!                     | dzięki Bogu! Boże broń!   |
| pli malpli - vole ne vole.  | mniej więcej - chcąc nie<br>chcąc.  |
| kiel vi fartas? bonfartu!<br>korajn bondezirojn! sin-<br>cerajn salutojn! | Jak się masz? miej się<br>dobrze.<br>Serdeczne życzenia! szcze-<br>re pozdrowienia! |
| kio nova? kia novaĵo?<br>kia malfeliĉaĵo! kompatu!                        | co nowego? jaka nowina?<br>co za nieszczęście! zlituj się!                          |
| vi aspektas malbone!<br>ĉio perdita! senrevene!                           | wyglądasz źle!<br>wszystko stracone! bez-<br>powrotnie.                             |
| mi premas vian manon!<br>Kiu estas tiu homo, amiko?                       | sciskam twoją dłoń!<br>Kto jest ten człowiek,<br>przyjacielu?                       |

- Tre ĝentila sinjoro!      Bardzo grzeczny pan!  
 Simpatia persono!      Sympatyczna osoba!  
 Knaboj ne bruu senĉe-      chłopcy niehałasujcie usta-  
 se!      wicznie!  
 Knabino, ne petolu, mi      Dziewczyńko nie swa-  
 petas!      wol, proszę!  
 Junulo, kondutu dece!      Młodzieńcze zachowuj się  
 przyzwoicie!  
 Virinoj, ĉesu babili!      Kobiety przestańcie ga-  
 wędzić!  
 Kien iris gesinjoroj K?      Dokąd poszli państwo K?  
 kial krias tiu suĉinfano?      dlaczego krzyczy to nie-  
 mowlę?  
 Donu al ĝi pupon aŭ ian      Daj mu lalkę lub jaką  
 ludilon!      zabawę!  
 Infanoj, ne kuru senhalte!      Dzieci, nie biegajcie bez  
 wytchnienia!  
 Kion faras la griza mal-      Co robi ten siwy starzec?  
 junulo? Fraŭlino Sofio      panna Zofia haftuje.  
 brodas.  
 Vi havas mienon de scien-      Masz minę uczonego.  
 culo. Rigardu tiun ri-      popatrz na tego bogacza!  
 ĉulon!  
 Forpelu tuj tiun ĉifo-      Wypędź zaraz tego ob-  
 nulon!      dartusa!  
 Abomena vagulo! pardo-      Wstrętny włóczęga! prze-  
 non, mi ne estas trude-      praszam, nie jestem na-  
 ma almozulo.      trętnym żebrakiem.

- Kiu do vi estas? Kim więc jesteś? podly  
 Malnobla fripono! Ĉu li lotr! Czy on jest szla-  
 estas nobelulo, kava- chcicem, — rycerzem?  
 liro?
- Ĉu grafa moŝto estas Czy p. hrabia jest u sie-  
 hejme? bie?
- Anoncu min al lia princa Zaanonsuj mnie jego ksią-  
 moŝto! jen mia vizit- żęcej mości! o to mój  
 karto! bilet!
- Kiu frapas? iu fremdulo. Kto puka? jakiś obcy.  
 Konduku baronan moŝton Wprowadź p. barona do  
 en salonon! laŭ ordono! pokoju! według rozkazu!
- Kun kiu parolas tiu be- Z kim rozmawia owa pię-  
 lulino? Kia estas no- kna pani? Jakie jest  
 mo de tiu dando? pre- nazwisko owego dan-  
 zentu min al tiu bela dysa? przedstaw mnie  
 konatulino! tej pięknej znajomej!
- Faru al mi amikan kom- Zrób mi przyjacielską  
 plezon! Bonvolu ĝin przysługę! Zechciej to  
 fari! zrobić!
- Kiam vi naskiĝis? Kiedy się urodziłeś?  
 Kiam li mortis? Kiedy on umarł?
- Ĉu vi parolas esperante? Czy mówisz po esperan-  
 cku?
- Li porolas angle, france, On mowi po angielsku,  
 germane, pole, ruse, francusku, niemiecku,  
 hungare; li estas klera. rosyjsku, węgiersku;  
 on est ŝwiatly.



- Amu viajn gepatrojn, filo! Kochaj swoich rodziców synu!
- frato promenas kun Kuzino. Brat przechadza się z kuzynką. Wuj czyta a siostra szyje. Kiedy odwiedzimy naszego dziadka?
- Onklo legas kaj onklino kudras. Kiam ni vizitos nian avon? Ĉu la patro malpermesas tion? Kies nepo estas Karolo? Ĉu ilia nevino estas plenaĝa? Czy ojciec zakazuje to? Czyim wnukiem jest Karol? Czy ich siostrzenica jest pełnoletnią?
- Skribu leteron al bofrato! Bopatro kaj bopatino ĵus alvenis al bofilo. Napisz list do szwagra! Teść i teściowa właśnie przyszli do zięcia.
- Tiu dothava parencino estas fianĉino de unu vidvo. Ŝi jam edziniĝis. Li baldaŭ edziĝos. Ta posaĝna krewna jest narzeczoną pewnego wdowca. Ona już wyszła za mąż On się wkrótce żeni.
- Ĉu vi estas orfo? Czy jesteś sierotą?
- La kapo estas parto de homa korpo. Li sulkiĝis la frunton. Głowa jest częścią ludzgo ciała On zmarszczył czoło.
- Lia kapo estas senhara. Jego głowa jest łysa.
- Ni havas du okulojn, du orelojn kaj nur unu buŝon. Mamy dwoje oczu, dwoje uszu a tylko jedne usta.

- Ni flaras per nazo gustumas per lango kaj palpas per fingroj de la manoj. Wąchamy nosem, smakujemy językiem a dotykamy palcami rąk.
- Sur niaj ostoj ni havas karnon kaj haŭton. Na naszych kościach mamy ciało i skórę.
- Lipoj de homo malsana estas palaj. Liaj piedoj estas malfortaj, li marŝas tre malrapide. Wargi człowieka chorego są blade. Jego nogi są słabe, on maszeruje bardzo powoli.
- Ili disputas, minacas per pugnoj. Oni kłócą się, grożą pięściami.
- Preĝante mi genuas. Modląc się klęczę.
- Mi lavas ĉiu matene vizagon, kolon, manojn. Myję co rano, twarz, szyję, ręce.
- Viaj ungoj estas malpuraj. Twoje paznogie są brudne.
- Ĉu li portas barbon kaj vangharojn? Czy on nosi brodę i bokobrody?
- Ĉu li razas lipharojn, kaj frizas harojn? Czy on goli wąsy i trefi włosy?
- Ruĝa sango kuras en niaj vejnoj. Czerwona krew krąży w naszych żyłach.
- Ĝis kiam koro batas en nia brusto kaj spiras nia pulmo, ni vivas. Dopóki bije serce w naszej piersi i oddechają płuca, żyjemy.

- purigu la dentojn kaj gargaru gorgon!      Czyść zęby i plukaj gargaro.  
 kranio estas sidejo de cerbo.      Czaszka jest siedzibą mózgu.
- Kiu ne aŭdas, estas surda, kiu ne vidas estas blinda, kaj fine kiu ne povas paroli estas muta.      Kto nie słyszy jest głuchym, kto nie widzi jest ślepym i w końcu kto nie może mówić jest niemym.
- Ĉu li estas lama? Jes, krom tio li estas ankaŭ ĝibulo.      Czy on jest kulawy? tak, oprócz tego jest także garbusem.
- Ĉu tiu drinkulo strabas? ne, sed balbutas kaj kartavas.      Czy ów pijak patrzy zezem? nie, lecz jąka się i szepleni.
- Ho, tro multe por unu!      Hej, zanadto dużo na jednego.
- Sidiĝu, mi petas!      Usiądź proszę!
- Je kioma horo vi leviĝas matene, kaj je kioma horo vi kuŝiĝas vespere?      O której godzinie wstajesz rano, a o której godzinie kładziesz się wieczór.
- Ĉu longe vi dormas?      Czy długo spisz?
- Kie vi loĝas? al kiu apartenas tiu domo?      Gdzie mieszkasz? do kogo należy ów dom?
- Ĉu tiu loĝejo estas luebla?      Czy to mieszkanie jest do wynajęcia.

- Ĉu ĝi estas kabano, vilao, kampodomo? Nek dworek? Ani zamek  
 kastelo nek palaco nur ani pałac, tylko muro-  
 masonita, oportuna wany, wygodny, wielo-  
 multe: aĝa konstruaĵo. piętrowy budynek.  
 per kio estas kovrita la Czem jest pokryty dach?  
 tegmento? Słomą, dachówką czy  
 per pajlo, tegoloj, ĉulado? blachą?  
 Ĉu domo estas ornamita Czy dom jest ozdobiony  
 ta per balkonoj, ve balkonami, werandami  
 randoj, galerioj aŭ galeryami albo wieża-  
 turoj? mi?  
 Brikoj, ŝtonoj, kalko, sa Cegły, kamienie, wapno,  
 blo kaj ligno estas ne- piaseki drzewo są potrze-  
 cesaj ĉe konstruo de bne przy budowie do-  
 domo. mu.  
 El kio konsistas via lo- Z czego składa się pań-  
 ĝejo? skie mieszkanie?  
 Ĝi konsistas el antaŭ- Składa się z przedpokoju,  
 ĉambro, manĝoĉambro pokoju jadalnego, sy-  
 dormoĉambro, salono, pialnego, salonu, pra-  
 laborejo, kuirejo, provi- cown, ikuchni, spiżarni,  
 zejo, banejo kaj kelo. łazienki i piwnicy.  
 Ĉu la ĉambroj estas su- Czy pokoje są słoneczne,  
 naj, lumaj? jasne?  
 Ĉu ĉambroj estas pentri- Czy pokoje są malowane  
 taj ĉu tapetitaj? czy tapetowane?

- Fornoj estas kahelaj.      piece są kaflowe.
- Ŝlosu la pordegon kaj      Zamknij (na klucz) brame  
fermu la fenestron!      i zamknij okno!
- Kian hejtajon vi uzas?      Jakiego opału używasz?
- Mi hejtas per ligno kaj      Ja palę drzewem i węglem  
karbo kaj en najbara      a w sąsiedzkim domu  
domo uni havas petro-      mają naftowe, elektry-  
lan, elektran kaj gasan      czne i gazowe oświe-  
lumigadon.      tlenie.
- Ĉu vi posedas luksan      Czy masz zbytckowne  
meblaron?      umebłowanie?
- Tute simplan! Telerme-      Całkiem pojedyncze.  
blo sen skulptaĵoj, ta-      Kredens bez rzeźb, stół  
blo ronda, kelkaj ta-      okrągły kilka stolików,  
bletoj, kanapo kovrita      hanapa pokryta ceratą.  
per vakstolo.
- Meblaro en la salono      Meble w salonie są wy-  
estas remburita kaj te-      ścielane i pokryte czę-  
gita parte per veluro      ścią aksamitem częścią  
parte per silko.      jedwabiem.
- Ne trovos vi ĉe mi iajn      Nie znajdziesz u mnie  
ornamaĵojn aŭ komfor-      jakichś ozdób albo  
taĵojn, krom kelkaj pen-      przedmiotów komfortu,  
traĵoj en origitaj kadroj.      oprócz kilku obrazów  
Ĉiu objekto, ĉiu uzajo      w złoconych ramach.  
estas necesa, komen-      Każdy przedmiot, każdy  
cinte de ŝrankoj kaj      sprzęt jest potrzebny,



- finante ĉe mia skribotablo.      poczawszy od szaf a kończąc na mojem biurku.
- Vi rimarkos ĉe mi nek sur ŝtuparo nek sur planko molajn tapiŝojn.      Nie zauważysz u mnie ani na schodach ani na podłodze miękkich dywanów.
- Ĉu vi fumas?      Czy palisz?
- Tie estas cigaroj, cigaredoj, alumetoj kaj cindrujo.      Tam są cygara, papierosy, zapalki i popielniczka.
- Lakeo bruligas lampon kaj estingas kandelojn.      Lokaj zapala lampę a gasi ŝwiece.
- Servisto purigas pargeton kaj senpolvigas meblajn.      Służący czyści posadzkę i okurza meble.
- Servistino lavas potojn, kaldronojn kaj kaserolojn.      Służąca myje garnki kołtly i rondle.
- Lavistino lavas tolaĵon kaj sekigitan gladas per gladilo.      praczka pierze bieliznę a wyschniętą prasuje żelazkiem.
- Veturigisto! nutrigu, trinkigu la ĉevalojn, poste ilin jungu!      Woźnico, na karm, napój konie potem je zapręgnij!
- Kion faras pordisto kaj kuiristo?      Co robią odźwierny i kucharz?
- Ĉambristino pretigas por tagmanĝo.      Pokojówka przygotowuje do obiadu.

- Ŝi metas sur tablon tele- Ona kladzie na stół, tale-  
rojn, teleretojn, pla- rze, talerzyki, półmiski  
dojn, forkojn, tranĉi- widelce, noże, łyżki.  
lojn, kulerojn.
- Mankas ankoraŭ glasoj Brakuje jeszcze szklanek,  
glasetoj, piprujo kaj kieliszków, pieprzniczki  
salujo. i solniczki.
- por kio servas tasoj kaj Na co służą filiżanki i co  
kionenhavas sukerujo? zawiera cukiernica?
- Servico kaj manĝilaro. Servis i nakrycie
- Kion vi trinkas maten- Co pijesz na śniadanie?  
manĝe? Ja nie grymaszę, wszyst-  
ko jest dla mnie dobre:
- Mi ne grimacas, ĉio estas kawa, herbata, czekola  
por mi bona: kato, teo, da, mleko.  
ĉokolado, lakto.
- peco da pano, iom da Kawalek chleba, niecu  
butero jen ĉio kaj mi masła, oto wszystko  
estas kontenta. i jestem zadowolony.
- Mi havas paron da ni- Mam parę karych klaczy.  
graj ĉevalinoj. Bovo Wół i krowa są bar-  
kaj bovino estas tre dzo pożytecznymi do-  
utilaj, domaj bestoj. mowymi zwierzętami.
- Ŝafoj, bovidoj kaj ĉeva- Owce, cielęta i źrebięta  
lidoj estas sur paŝtejo. są na pastwisku.
- Kiom da porkoj vi gra- Ile świń tuczysz? Ktoś  
sigas? Iu venas, ĉar przychodzi, bo pies  
la hundo bojas. szczeka.

- Malofte hundo kaj kato Rzakdo pies i kot żyją  
intervivas amike. między sobą w przy-  
jaźni.
- En niaj arbaroj oni po- W naszych lasach można  
vas renkonti kapreo- spotkać sarny, zające  
lojn, leporojn vulpojn lisy niekiedy także wil-  
iam ankaŭ lupojn, ki, dziki i niedźwie  
aprojn kaj ursojn. dzie.
- Leonoj, tigroj, leopardoj, Lwy, tygrysy, lamparty  
rinoceroj kaj elefantoj nosorożce i słonie żyją  
vivas nur en sudaj, tylko w południowych  
varmaj landoj. ciepłych krajach.
- Oni ĉasas je sovaĝaj poluje się na dzikie zwie-  
bestoj aŭ pro viando rzęta albo z powodu  
aŭ pro multekosta mięsa albo drogocen-  
pelto. nego futra.
- Certe ĉiu konas domajn Spewnością każdy zna  
birdojn, nomatajn „kor- domowe ptaki zwane  
tbirdaro.“ „drobiem.“
- Kiun ne vekadis kokkrio Kogo nie budziło pianie  
de koko! koguta.
- Kiel infano mi ĉiam in- Jako dziecko zawsze dra-  
citis kaj kolerigis me- żniłem i złościłem in-  
leagron, dum mia pa- dyka, podczas gdy moja  
trino ŝutis grenon al matka sypała ziarno  
kokinoj, anasoj kaj kurom, kaczkom i gę-  
anseroj. siom.

- Donu al kokidoj akvon! Daj kurczętom wody!  
 Mia fratineto havas kanarion en bela fera narka w pięknej, żelaz-  
 kago kaj multe da kolonej klatce i wiele go-  
 lomboj. łębi.
- Se vi povus vidi, kiel Gdybyś mógł widzieć jak  
 ŝi ilin karesas! ona je pieści.
- Kiun ne ravis per sia Kogo nie zachwycąły swo-  
 ĉarma kanto alaŭdo im czarownym głosem  
 kaj najtigalo? skowronek i słowik?
- Donadu en vintro pane- Dawaj w zimie okruchy  
 rojn al paseroj kaj chleba wróblom i siko-  
 paruoj! rom!
- Cikonio vadas sur marĉo Bocian brodzi po bagnie  
 serĉante ranojn. szukając żab.
- Ne detruadu nestojn de Nie niszczy gniazd kosów  
 merloj, pegoj, pigoj, dzięciołów, srok, wron  
 kornikoj kaj strigoj kaj i sów i nie rabuj ich  
 ne rabu iliajn ovojn! jajek!
- Unuj birdoj pro ilia kan- Jedne ptaki z powodu ich  
 to estas ornamo de la śpiewu są ozdobą świa-  
 mondo, aliaj estas ne ta, inne są bardzo po-  
 cesegaj, ĉar ili ekster- trzebne, bo niszczą ro-  
 mas vermojn, insek- baki, owady i myszy,  
 tojn kaj musojn; ekzis- istnieją także takie, któ-  
 tas ankaŭ tiaj, kiajn o- re się strzela lub łapie  
 ni mortpafas aŭ kaptas w sidła dla smacznego



- en kaptilojn pro bongusta viando, ekzemple: perdrikoj, koturnoj, tetraoj kaj tiel plu.
- En montaro oni ofte povas vidi aglon, kiu flugpendas super pintoj de l'montoj
- Plumaro de l'sudlandaj birdoj estas pli bela ol en nia strefo.
- Tie vivas plej granda el ĉiuj birdoj struto kaj plej malgranda, kolibro.
- Bestoj havas buŝegojn, faŭkojn aŭ rostrojn kaj birdoj havas bekojn; vostojn havas tamen ambaŭ.
- Ĉu en viaj riveroj, lagoj kaj lagetoj trovas sin fiŝoj?
- En niaj akvoj amase vivas ezokoj, karpoj kaj karasoj; balenoj kaj haringoj estas nur en profunda maro.
- mięsa, naprzykład: kuropatwy, przepiórki, jarzabki itd.
- W górach często można widzieć orła, unoszącego się nad wierzchołkami gór.
- Upierzenie południowych ptaków jest piękniejsze niż w naszej strefie.
- Tam żyje największy ze wszystkich ptaków, struś i najmniejszy kolibr.
- Zwierzęta mają pyski, paszcze lub ryje (trąby) a ptaki mają dzióby; jedno i drugie zaś mają ogony.
- Czy w waszych rzekach, jeziorach i stawach znajdują się ryby?
- W naszych wodach masowo żyją szczupaki, karpie i karasie; wieloryby i śledzie są tylko w głębokiem morzu.



- Serĉante fungojn en bosko proksima mi vidis serpenton, aspidon kaj lacerton. Szukając grzybów w gaju pobliskim widziałem wężę, żmiję i jaszczurkę.
- Knabo kaptis blankan, kaj verdan papilion, kiu flirtis de kreskajo al kreskajo, Chłopiec złapał białego i zielonego motyla, który latał z rośliny na roślinę.
- Abeloj zumante flugas de floro al floro, elŝas sukon kaj fabrikas el ĝi dolĉan mielon. Pszczoły brzęcząc latają z kwiatu na kwiat, wysysają sok i robią z niego słodki miód.
- Piko de vespo estas doloriga eĉ danĝera. Ukłucie osy jest bolesne nawet niebezpieczne.
- Imitu laboreman formikon! Naśladuj pracowitą mrówkę.
- Kiajn truktajn arbojn vi plantis en via ĝardeno? Jakie owocowe drzewa zasadziłeś w swoim ogrodzie?
- Mi havas ĉe mi pomujojn, pirujojn, prunarbojn kaj ĉerizujojn. Mam u siebie jabłonie, grusze, śliwy i czereśnie.
- Oranĝujoj, daktilujoj kaj figarboj bozonas varman klimaton. Pomarańcze, daktyle i drzewa figowe potrzebują ciepłego klimatu.
- Ĉu oni deĥakis jam dikkan tilion, sub kies branĉegoj kaj branĉoj ni pasigadis vesperojn? Czy ścięto już grubą lipę, pod której konarami i gałęziami przepędzaliś wieczory?

- Kiaj arboj kreskas en via ĉirkaŭaĵo? Jakie drzewa rosną w waszej okolicy?
- Kverko, fago kaj karpeno. Dąb, buk i grab.
- Pino kaj abio estas arboj pikfoliaj. Sosna i jodla są drzewami szpilkowymi.
- Ribo kaj frambo estas arbustoj. Pożyczka i malina są krzewami.
- Ĉiu rozo havas dornojn. Każda róża ma kolce.
- Faru al mi bukendon el ĝardenaj, bonodorantaj floroj, antaŭ ĉio estu en ĝi plej multe da rezedo, levkojo kaj violoj. Zrób mi bukiet z ogrodowych, wonnych kwiatów; przedewszystkiem niech będzie w nim najwięcej rezedy, lewkonii i fiołków.
- Mi kolektis plenmanon da cejanoj. Zebrałem garść bławatów.
- Kiajn grenspecojn vi semas? Jakie gatunki zboża siewiesz?
- Mi semas tritikon, plantas fabon kaj eĉ sukerbe-tojn mi kulturadas. Sieję pszenicę, sadzę bób a nawet cukrowe buraki uprawiam.
- Demetu mantelon! Zdejm płaszcz!
- Surmetu ĉapelon! Ubierz kapelusz.
- Kian vestaĵon vi bezonas? Jakiego ubrania potrzebujesz?
- Pretigu por mi striitan pantalonon, blankan paskowane, białą kami-

veŝton kaj nigran sur-  
tuton; ne forgesu an-  
kaŭ pri gantoj, ĉapo  
kaj galoŝoj.

Brosigu mian pelton!  
Ĉemizoj, kolumoj, manu-  
moj, naztukoj, ŝtrum-  
poj, tablotukoj, buŝtu-  
koj, littukoj estas ne  
zorgeme lavitaj!

Ĉu vi portas ŝuojn ĉu  
botojn?

En via bluzo estas truoj!  
Perdiĝis ie mia ombrelo.

La semajno havas sep  
tagojn; unua el ili estas  
lundo kaj lasta dimanĉo.

Dek du monatoj faras  
unu jaron.

Kioma horo estas? Ĝus  
noktomezo! dua kaj  
duono! tri kvavonoj  
de la tria! dek minutoj  
post la sesa.

zelkę i czarny surdut,  
nie zapomnij także o rękawiczkach, czapce i kaloszach!

Wyszczotkuj moje futro!  
Koszule, kołnierzyki, mankiety, chustki do nosa, pończochy, obrusy, serwetki, prześcirała są nie starannie wyprane!

Czy nosisz trzewiki czy buty?

W twojej bluzce są dziury!  
Zapodział się gdzieś mój parasol.

Tydzień ma siedm dni;  
pierwszy z nich jest  
poniedziałek, a ostatnia  
niedziela.

Dwanaście miesięcy czy-  
nią jeden rok.

Która jest godzina? właśnie  
północ; w pół do trze-  
ciej! trzy kwadranse  
na trzecią! dziesięć mi-  
nut po szóstej!

- Kioma hodiaŭ? Kian da- Którego dzisiaj? Jaka datę  
ton ni havas hodiaŭ? mamy dzisiaj?
- Deksepan de marto! Siedmnastego marca!
- De mateno ĝis vespero ni Od poranka do wieczora  
laboru! pracujemy!
- Veku min je kvina horo! Zbudź mnie o piątej go-  
dzinie!
- Tempo perdita neniam Czas stracony nigdy nie  
revenos. powróci.
- Kian aĝon vi havas? Jaki masz wiek?
- Kiom da jaroj vi havas? Ile masz lat?
- Mi havas sep jarojn! Mam siedm lat!
- Li estas okjara knabo. On jest ośmioletnim chłop-  
cem.
- Kia estas vetero? Jaka jest pogoda?
- Hieraŭ pluvis sed hodiaŭ Wczoraj padał deszcz,  
estas bela kaj varma lecz dzisiaj jest piękne  
vetero; suno brilas hele. i ciepłe powietrze; słoń-  
ce świeci jasno.
- Neĝas — senĉese, vento Śnieg pada bez przerwy,  
blovas forte. — wiatr wieje silnie.
- Mi tremas pro frosto Drzę z mrozu i zimna.  
kaj malvarmo. — Abo- Wstrętne błoto.  
mena koto. Rzeki zamarzły.
- Riveroj glaciigis. — Dege- Taję szybko.  
ligas rapide. Czy się ślizgasz (na łyż-  
Ĉu vi glitumas? wach)?

- Vestiĝu bone, por ke vi ne malvarmumu?      Odziej się dobrze, abyś się nie przeziębił!
- Kia sezono estas por vi plej agrabla?      Jaka pora roku jest dla ciebie najprzyjemniejszą?
- Printempo, somero, aŭtuno ĉu vintro?      Wiosna, lato, jesień czy zima?
- Kia estas via metio kaj kia okupo?      Jaki jest twój zawód (rzemiosło) a jakie zajęcie?
- Mi estas laboristo kaj li estas metiisto.      Jestem robotnikiem a on jest rzemieślnikiem.
- Kian salajron ricevas tiu oficisto?      Jaką płacę pobiera ów urzędnik?
- Kiom vi perlaboras monate?      Ile zarabiasz miesięcznie?
- En kia fabriko vi laboris?      W jakiej fabryce pracowałeś?
- En sukerfabriko, bierfarejo, salminejoj kaj en ferfandejo.      W cukrowni, browarze, salinach i odlewni żelaza.
- Ĉu vi estas diplomita inĝeniero?      Czy jesteś dyplomowanym inżynierem?
- Lernanto, montru vian ateston!      Uczniu, pokaż twoje świadectwo!
- Kiu metie instruas, estas instruisto, kaj kiu ne metie tion faras estas instruanto,      Kto zawodowo uczy jest nauczycielem, a kto nie zawodowo to czyni jest uczącym.



- Ĉu vi ludas fortepianon, fluton aŭ violonon?      Czy grasz na fortepianie, flecie albo skrzypcach.
- Ĉu vi eble desegnas aŭ pentras?      Czy może rysujesz lub malujesz?
- Kial vi ne dancas?      Dlaczego nie tańczysz?
- Se vi volas bone amuziĝi, iru kun mi hodiaŭ teatron.      Jeżeli się chcesz dobrze bawić, chodź ze mną dzisiaj do teatru.
- Mi bedaŭras tre, sed mi jam havas bileton por koncerto.      Żałuję bardzo, ale już mam bilet na koncert.
- Ĉu estas io vidinda en ekspozicio de belartoj?      Czy jest co godnego widzenia na wystawie sztuk pięknych?
- Demandu iun alian, ĉar mi vizitis nur muzeon.      Zapytaj kogo innego, bo ja zwiedziłem tylko muzeum.
- i renkontis okaze sur strato mian konatulon, kiu kondukis min ĉien en la urbo kaj klariĝis al mi ĉion.      Spokalemp rzygodkowo na ulicy mego znajomego, który mnie wszędzie oprowadził w mieście i wyjaśnił mi wszystko.
- Ĉu vi estas urbano ĉu vilano?      Czy jesteście mieszczaninem czy wieśniakiem?
- Ŝi estas Parizano.      Ona jest paryżanką
- Ni eniru ian restoracion, sukeraĵejon, kafejon,      Wejdzmy do jakiejś restauracji, cukierni, kawiarni

laktejon aŭ eĉ drinkejon! ni, mleczarni albo na-  
wet karczmy.

Per kio mi povas servi? Czem mogę służyć?

Kelnero, mangokarton Kelner, jadłospis!

(menuon!)

Mi malsatas, mi mortas pro soifo. Jestem głodny, umieram z pragnienia.

Ĉu mi povas ricevi ian viandaĵon aŭ farunaĵon? Czy mogę dostać jaką potrawę mięsną lub mączną?

Ĉio estas preta, bongusta kaj la prezoj estas moderaj. Wszystko jest świeże, smaczne a ceny są umiarkowane.

Mi petas teleron da pizozupo aŭ barĉo kaj bulkon! Proszę talerz zupy grochowej albo barszczu i bułkę?

Ĉu vi deziras ovaĵon kaj buterpanon? Czy życzysz sobie jajecznicę i chleba z masłem?

Estas ricevebla: bovajaĵo, bovidaĵo, porkaĵo, ŝafaĵo, bakita kokido, kaj ĉasaĵo. MoŜna otrzymaĉ: wołowinę, cielęcinę, wieprzowinę, baraninę, pieczonę kurczę i dziką zwierzynę.

Alportu al mi kolbason kun saŭco, terpomoj, brasiko kaj salato kaj poste kompoton! Przynieś mi kielbasę z sosem, kartoflami, kapustą i sałatą a potem kompot.

- Kion vi permesos, bieron, Czego sobie pan życzy,  
vinon, konjakon, bran- piwa, wina koniaku,  
don, rumon? wódki, rumu?
- Plenigu la glasojn per Napełnij szklanki szam-  
ĉampano! panem!
- Dankon, mi ne drinkas Danki, nie piję wyrobów  
akoholajojn. alkoholowych.
- Kion vi preferas kafon Co wolisz kawę czy her-  
ĉu teon? batę?
- Mi trinkas nek kafon nek Nie piję ani kawy ani  
teon nur lakton. herbaty tylko mleko.
- Mi petas du porciojn da Proszę dwie porcyje lodów  
glaciaĵo kaj kukojn! i ciastka!
- Enpaku por mi skatole- Zapakuj dla mnie pudełko  
ton da sukeraĵoj! cukierków!
- Ĉu vi ĉeestis festenon Czy byłeś na uczcie u bur-  
ĉe urbestro? mistra?
- Ĉu vi partoprenis en kun- Czy brałeś udział w po-  
sido estrara de scienca siedzeniu zarządu (wy-  
societo? działu) towarzystwa na-  
ukowego?
- Ĉu vi interkonsiligis kun Czy naradziłeś się z two-  
via amiko pri propo- im przyjacielem nad za-  
ponita afero? propowaną sprawą?
- Ĉu vi konsentas je tio? Czy zgadzasz się na to?
- Mi diros malkaŝe, ke tio Powiem otwarcie, że to  
ne plaĉas al mi. mi się nie podoba.

- Penigu vin al ni post- Pofatyguj się do nas  
morgaŭ! pojutrze!
- Nur iom da bonvolo kaj Tylko trochę dobrej woli,  
ĉio estas atingebla, a wszystko jest do osią-  
ĉio venkebla, eĉ plej nięcia i zwyciężenia  
grandaj malhelpaĵoj kaj nawet największe prze-  
maltacilaĵoj. szkody i trudności!
- Memoru pri tio! Pamiętaj o tem!
- Ne pereigu min kaj sin, Nie gub mnie i siebie,  
frenzulo, kaj ŝanĝu waryacie, zmień posta-  
decidon! nowienie!
- Sciigu min pri via intenco! Uwiadomij mnie o swoim  
zamiarze
- Kie mi povus aĉeti naj- Gdzie mógłbym kupić,  
lojn, martelon, fosilon gwoździe, młot, rydel  
kaj pioĉon? i motykę?
- En fervendejo aŭ en bu- W żelaznym handlu lub  
tiko de feraĵoj. wsklepie wyrobów że-  
laznych.
- Kiom kostas metro da Ile kosztuje metr tego  
tiu<sup>o</sup> drapo, kaj ulno da sukna i łokieć tej weł-  
tiu lana ŝtofo? nianej materyi?
- Vi vendadas tro kare. Sprzedajesz pan bardzo  
drogo.
- Mi aĉetus, sed la dirita Kupiłbym, lecz powie-  
prezo ŝajnas al mi iom dziana cena zdaje mi  
tro alta. się trochę za wysoka,

- Tiel ne agas honesta komercisto kun la gastoj! Tak nie postępuje uczciwy kupiec, z gośćmi!
- Ĉu vi ricevis mian mendajon? Czy otrzymał pan mój obstalunek?
- Sendu al mi senprokraste prezaron kaj specimenojn! Poszlij mi bezwłocznie cennik i próbki!
- Mi havas diversspecajn kaj ĉiukolorajn punktojn. Mam różnego rodzaju i każdego koloru koronki.
- Miaj fabrikaj estas mondfamaj. Moje wyroby są światowej sławy.
- En mia vasta magazeno trovas sin ĉio, komencante de kudriloj kaj finante ĉe orajoj, argentaĵoj, juveloj kaj aliaj luksaj komercaĵoj. W moim obszernym magazynie znajduje się wszystko, poczynając od igieł a kończąc na wyrobach ze złota, srebra, drogich kamieniach i innych zbytkowych towarach.
- Montru al mi broĉojn, ringojn kaj horloĝojn! Pokaż mi pan broszki, pierścienie i zegarki!
- Eble tiuj opalaj orelingoj plaĉos al estimata sinjorino? Może te opalowe kulczyki będą się podobać szanownej pani!
- Mi petas plumojn, inkon, Proszę o pióra, atrament,



- krajonon kaj folion da leterpapero!  
 Poŝtmarkojn, gazetojn kaj ĵurnalojn vi povas aĉeti en apuda tabakvendejo.  
 Ĉu estas ie proksime apoteko aŭ drogejo?  
 Mi petas efikan rimedon kontraŭ kapdoloro!  
 Ĉu sanilo estas jam farita, mi atendas senpacience?  
 Donu al mi sapon, dentpaston kaj pilolojn kontraŭ tuso!  
 Mi petas afable rigardi miajn tualetaĵojn, plibeligilojn kaj diversajn ĥemiaĵojn!  
 Venigu kuraciston al mi, li esploru mian sanstaston!  
 Mi ĉiam pli malfortiĝas, mi havas varmegon, mi eĉ svenas de tempo al tempo.
- olówek i arkusz papieru listowego!  
 Znaczki pocztowe, gazety i dzienniki możesz kupić w przyległej trafikce.  
 Czy jest gdzieś blisko apteka lub droguerya?  
 Proszę o skuteczny środek na ból głowy!  
 Czy lekarstwo jest już zrobione, oczekują niecierpliwie?  
 Daj mi mydło, pastę do zębów i pigułki na kaszel!  
 Proszę uprzejmie zobaczyć moje przybory toaletowe, środki upiększające i różne chemikalia!  
 Sprowadź lekarza, niech zbada mój stan zdrowia.  
 Coraz więcej słabnę, mam gorączkę, nawet mdleję od czasu do czasu.

Mi malsanas je okuloj,      Jestem chory na oczy,  
 mi suferas mankon de      cierpię na brak apetytu  
 apetito, mia stomako      żołądek mię boli.  
 doloras.

Lirompis piedon kaj elar-      On złamał nogę i zwi-  
 tikigis manon.      chnął rękę.

Sinjoro advokato, helpu      Panie adwokacie, pomóż  
 min, mi petas vian ŝa-      mi, proszę o pańską  
 tindan konsilon!      ceną radę!

Je kio temas, rakontu      O co chodzi, opowiedz  
 klare!      jasno!

Ĉu estas proceso krima,      Czy jest proces krymi-  
 ĉu hereda?      nalny czy karny?

Kie estas atestantoj?      Gdzie są świadkowie?

Ĉu vi ricevis dekreton      Czy masz dekret i jak  
 kaj kiel decidis ver-      postanawia wyrok sę-  
 dikto de juĝisto?      dziego?

Kia puno minacas al tiu      Jaka kara grozi temu  
 krimulo, mortpuno, ĝis-      zbrodniarzowi, — kara  
 morta malliberejo.      śmierci, dożywotnie wię-  
    zienie?

Fiakro, veturigu min al      Fiaker, zawieź mnie na  
 stacidomo!      dworzec!

Viaj ĉevalaĉoj apenaŭ      Twoje szkapę zaledwie  
 trenas piedojn, ni mal-      wloką nogi, spóźnimy  
 fruigis!      się!

Mi renkontos vin en      Spotkam cię w poczekalni  
 atendejo aŭ sur perono.      albo na peronie!

- Kiam vi estas forvetu- Kiedy masz zamiar odje-  
ronta? chać?
- Ĉu vi vojaĝos per vetu- Czy będziesz podróżował  
rilo ĉu per vagonaro? kołowo (wozem) czy  
koleją?
- Mi rekomendas al vi kon- Polecam ci odpowiedni,  
venan kaj ne karan a nie drogi hotel, kó-  
hotelon, kies mastro rego gospodarz mówi  
parolas esperante. po esperancku.
- Ĉu vi faros dumvoje eks- Czy będziesz robił podczas  
kursojn? drogi wycieczki?
- Ne kunprenu multe da Nie bierz ze sobą dużo  
pakajoj sed ĉiuokaze pakunków lecz na każ-  
plenan monujon! dy sposób pełną sa-  
kiewkę.
- Skribu al mi vidaĵokarton Napisz mi widokówkę  
el ĉiu pli bela loko, z każdego ładniejszego  
en kiu vi haltos! miejsca, w którym się  
zatrzymasz!
- Mi pagas kontante, per Płacę gotówką, czekiem,  
ĉeko, per kambio. wekslem.
- Ĉu vi pruntas je garan- Czy pożyczasz na zasta-  
tiajoj, kaj ĉu mi do wy, i czy mogę wię-  
povas lombardi mian zastawić mój kieszon-  
poŝhorloĝon? kowy zegarek?

|  |   |
|--|---|
| Monerigu al mi tiun banknoton kaj ŝanĝu al mi francan monon!                                       | Zmień mi na drobne ten banknot i zmień mi francuskie pieniądze!                     |
| Polo, germano kaj ruso estas eŭropanoj   | Polak niemiec i moskal są Europejczykami.   |
| En Aŭstrio estras imperiestro, en Ruslando caro, en Belgujo reĝo kaj en Francujo regas prezidanto. | Na czele Austrii stoi cesarz, Rosyi car, Belgii król a we Francyi rządzi prezydent. |
| Ĉu vi estas luterano   | Kristano, Czy jesteś chrześcijaninem luteraninem czy mahometaninem?                 |









C

- 
- 
- St. Łazica. Obszerny podręcznik do nauki  
języka Esperanto . . . . 1 Kor.
- St. Łazica. Słownik esper.-polski . . . . 0.50 „
- St. Łazica Słownik polsko-esper. . . . 0.50 „
- St. Łazica. W kilku dniach Esperantystą (cz.  
II) w druku . . . . 0.50 „